

ПРИЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ МОДЕЛЕЙ НЕОЛОГИЗМОВ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ БУДУЩИХ ПЕДАГОГОВ

Цветкова Светлана Петровна,

*кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка
с методикой начального обучения*

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

✉ Tsvetkova.sp@tversu.ru

АННОТАЦИЯ

В данной статье рассматривается проблема освоения современным русским языком неологизмов, этимологически связанных с английским языком. Исследуется вопрос о внедрении различных приемов изучения словообразовательных моделей неологизмов с суффиксом -ер в процессе формирования у будущих педагогов поликультурных компетенций. Автором вводится понятие словообразовательного модуля и его отличительных особенностей.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *неологизмы, лингвокультурная адаптация, морфемный анализ слова, поликультурные компетенции, словообразовательные модели, словообразовательные модули, этимологический контекст.*

METHODS OF STUDYING WORD-FORMATION MODELS OF NEOLOGISMS IN THE PROCESS OF FORMATION OF MULTICULTURAL COMPETENCES OF FUTURE TEACHERS

Tsvetkova S.P.,

candidate of philological Sciences, associate Professor, associate Professor of the Department of Russian language with the methodology of primary education

FGBOU VO "Tver state University"

ABSTRACT

This article deals with the problem of mastering neologisms etymologically related to the English language by the modern Russian language. The article deals with the introduction of various methods of studying word-formation models of neologisms with the suffix-er in the process of formation of future teachers of multicultural competencies. The author introduces the concept of word-forming module and its distinctive features.

KEYWORDS: neologisms, linguistic and cultural adaptation, morphemic analysis of the word, multicultural competences, word-forming models, word-forming modules, etymological context.

Сегодня личность педагога и его профессиональная компетентность находятся в самом центре процесса модернизации российского образования. Связано это, в первую очередь, с внедрением в образовательный процесс инновационных технологий и методов обучения. Как известно, инновационная деятельность предполагает изменение сознания педагога, переосмысление своего положения в образовательном процессе и отношения к профессиональным знаниям. На наш взгляд, важную роль в этом процессе играют такие образовательные ресурсы, которые помогают в адаптации к современной поликультурной среде, способствуют культуросообразному отбору обучающего материала. Мы поддерживаем точку зрения тех

исследователей, которые пишут о том, что в настоящее время назрела необходимость внедрения новых технологий лингвистического образования, так как изменившиеся условия межъязыкового контактирования «требуют от языковой личности готовности к обучению и профессиональному общению в иной лингвокультурной среде, то есть готовности к лингвокультурной адаптации» [1, с. 5].

На наш взгляд, важной предпосылкой для решения этих задач является формирование поликультурных компетенций у педагогов еще на стадии получения профессионального образования в вузе. Планы подготовки бакалавров и магистров в вузах аккумулируют в себе опыт как традиционных, так и инновационных технологий. Так, Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования для бакалавриата по направлению подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование» предусматривает формирование у студентов общекультурных компетенций, в том числе способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия [2, с. 6]. Поликультурная компетентность педагога — это значимая интегральная характеристика, представляющая собой «неотъемлемую часть общей педагогической компетентности» [3, с. 557]. В контексте данной проблемы мы говорим о таком интегративном качестве личности, которое включает систему поликультурных знаний, умений, навыков; учитывает систему ценностей, интересы и потребности личности; которое заключается в способности решать задачи профессиональной направленности в ходе толерантного «позитивного взаимодействия с представителями разных культур» [4, с. 16].

Ранее мы уже писали, что человечество находится на стадии интенсификации межкультурного взаимодействия [5.]. Общество развивается в сторону сближения культур разных этносов, что не может не сказываться на изменениях в языковой системе. Например, в русском языке особенно заметно влияние на лексическом уровне: за счет проникновения иноязычной лексики в систему языка образуется ог-

ромное количество неологизмов. Неологизмы (от *греч.* *neos* — новый + *logos* — слово, понятие) — это слова или обороты речи, «созданные для обозначения нового предмета или выражения нового понятия» [6]. Сегодня мы можем говорить об уникальных возможностях поликультурного языкового пространства, когда в условиях тесных (как непосредственных, так и опосредованных) межъязыковых контактах лексическая система русского языка активно обогащается новым словарным материалом, причем практически во всех тематических группах. Как известно, освоение этих слов происходит постепенно: сначала их начинает употреблять наиболее прогрессивная группа носителей языка, а после того как данные слова входят в широкое употребление, они перестают быть неологизмами, а некоторые из них с течением времени могут даже устареть.

В современных исследованиях, где данная проблема рассматривается с лингводидактических позиций, доказываемая необходимость изучения культурных традиций разных народов, а также поднимаются вопросы развития межкультурного взаимодействия средствами различных образовательных технологий, например проектирования и моделирования [7]. В данной статье мы описываем опыт работы со студентами двухпрофильного бакалавриата — «Начальное образование, иностранный (английский) язык». Так, к разделу «Словообразование» в рамках дисциплины «Русский язык» мы разработали для самостоятельной научно-исследовательской проектной деятельности студентов кейс заданий на основе лексем из тематической группы «Род занятий, деятельности человека», отобранных методом произвольной выборки. Слова эти вошли в систему русского языка в 21-ом веке (или на рубеже 20–21 веков) из английского языка и являются неологизмами. К этой группе слов приковано пристальное внимание исследователей и средств массовой информации. Так, имеются данные о том, что поскольку в наибольшей степени сейчас развиваются сфера торговли, управления и информационного обслуживания, то максимальное количество новых профессий и специальностей появляется именно в этой области [8].

Итак, в кейс задач, поставленных перед студентами в этом исследовании, входили следующие:

- 1) определить, какие неологизмы английского происхождения из указанной тематической группы слов появились в современном русском языке на рубеже 20–21 веков и продолжают пополнять его сегодня: задание выполнялось на основе этимологической справки о слове, выполненный в виде презентации с использованием компьютерных программ, например, Microsoft PowerPoint или Google Slides;
- 2) проанализировать морфемную структуру этих заимствований и определить, какие морфемы являются наиболее продуктивными — использовался метод морфемного анализа;
- 3) ответить на вопрос, появляются ли в современном русском языке однокоренные слова от данных неологизмов: для выполнения этой части исследования использовался метод сопоставления словообразовательных цепочек (или гнезд) в английском и русском языках;
- 4) проанализировать и классифицировать словообразовательные модели неологизмов из данной группы и определить их степень распространенности.

Исследовательским контекстом в проектах являлись разные источники: тексты научных и научно-популярных статей, статьи из газет, объявления кадровых агентств и интернет-рекламы, а также личные наблюдения. Сопоставительный анализ слов английского языка и образованных на их основе неологизмов в современном русском языке позволил выявить следующие закономерности.

В результате анализа материала была составлена выборка из 74 лексем. Привлечение ABC-анализа позволило выявить следующую закономерность. Согласно методике проведения данного анализа, все исследуемые элементы разбиваются на три категории по степени важности:

- группа А — в эту группу вошли словообразовательные модели с суффиксом — er, имеющие в совокупности более 80 % удель-

ного веса от общей выборки (блоггер, вейпер, геймер, клинер, менеджер и др.);

- группа В — в нашей выборки это неологизмы с конечной частью — лог (биотехнолог, маркетолог, нанотехнолог, геронтопсихолог и некот. др) — их доля примерно 8 %; часто эти слова образуются на базе уже существующих в русском языке.
- группа С — слова, совокупность которых находится в пределах 5 %; сюда относятся наименования из исследуемой группы слов, в структуре которых есть части -мен и -вумен (например, бизнесмен, бизнесвумен, трансфермен).

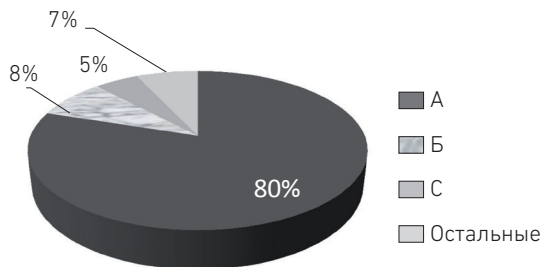


Рис. 1 Словообразовательные модели неологизмов в современном русском языке из тематической группы «Род занятий, деятельности человека»

Таким образом, наиболее продуктивной моделью неологизмов в нашей выборке можно считать слова с суффиксом -ER. Именно об этих словах и пойдет речь далее.

Суффикс -ER в английском языке является продуктивным и имеет следующие значения. [9].

1. Присоединяется к глаголу и обозначает человека, занимающегося тем видом деятельности, на который указывает глагол: * to build (строить) + ER = builder (строитель), to bake (выпекать хлеб) + ER = baker (пекарь), to drive (управлять машиной) + ER = driver (шофер, водитель).

2. Присоединяется к глаголу и обозначает человека, выполняющего действие, выраженное глаголом (не профессия — род занятий): * to begin (начинать)+ ER = beginner (новичок, начинающий), to sleep (спать)+ ER = sleeper (соня, спящий), to read (читать)+ ER = reader (читатель).

3. Указывает на человека — жителя определенной местности: London (Лондон)+ ER = londoner (житель Лондона — «лондонец»), vilage (деревня, село) + ER = vilager (сельский житель), cottage (загородный дом) + ER = cottager (житель загородного дома).

4. Обозначает предметы, с помощью которых выполняется действие, выраженное глаголом: to control (регулировать, контролировать) + ER = controler (регулятор), to mix (смешивать)+ ER = mixer (миксер, смеситель), to race (состязаться в скорости) + ER = racer (гоночная машина).

Для нашего исследования интерес представляют первая и вторая словообразовательная группа. Приведем некоторые примеры (таблица 1).

Данные исследования подтверждают тенденцию к преобладанию среди неологизмов аффиксальных моделей — они наиболее продуктивны и регулярны. При этом стоит отметить, что «создание новообразований происходит в основном в соответствии с закономерностями, действующими в словообразовательной системе языка» [10, с. 3]. Вместе с тем, нет единообразия в освоении русским языком заимствований из английского языка. Так, сравнение структуры неологизмов показало, что в состав русского языка сегодня они входят как калька с английского, но есть существенная разница в их морфемном составе. Так, в английском языке большинство данных лексем имеют производящую основу со свободным корнем, то есть могут употребляться и без данных суффиксов (ср.: копирайтер — sоруwriter: от сору — рукопись, текстовый материал + write — писать). В русском языке эти неологизмы пополняют группу слов со связанным корнем, причем часто даже сложные слова воспринимаются субъектами как единая корневая морфема (ср.: стриттрейсер). Другая группа неологизмов попол-

Таблица 1

Неологизмы в русском языке 21-го века.
Тематическая группа «Род занятий, деятельности человека»

Русский язык	Перевод с английского языка	Значение слова
веб-дизайнер	web designer, web — «паутина «интернет-пространство» «design» — «намечать», «оформлять»	специалист в области компьютерных технологий, который отвечает за то, как выглядит и воспринимается интернет-сайт
грумер	groomer (to groom «ухаживать за шерстью», от groom «чистка»).	специалист, который выполняет всесторонний уход за домашними животными
имиджмейкер	image — образ» и maker (to make — делать)	специалист, подбирающий образ для кого-либо
клипмейкер	to clip — стричь и maker (to make — делать)	мастер по производству клипов; специализирующийся на видеоклипах
копирайтер	copy — текст рекламного ролика, объявления и writer — автор (to write — писать)	специалист по написанию рекламных и презентационных текстов
спойлер	to spoil — испортить, загубить	человек, преждевременно раскрывший важную сюжетную информацию о фильме, книге, игре и т.п.
стритрейсер	street — улица racer — гонщик (to race — гонять)	человек, который участвует в соревнованиях на скорость в городском дорожном потоке

няет состав слов со свободным корнем: имидж –имиджмейкер, клип — клипмейкер, мастер — вебмастер).

Требует особого пояснения следующее наше наблюдение: неологизмы из исследованной группы относятся к именам существительным, и в русском языке они являются доминантой в словообразова-

тельной цепочке, то есть представляют собою слово с производящей, но непроизводной (в большинстве наименований) основой. Это такие примеры, как: андеррайтер, мерчендайзер, промоутер, хейтер и многие другие. Между тем как в английском языке данные слова в основном образуются от глаголов и основа в них производная. Следующее наблюдение: из молодежного жаргона во все более активную речевую практику входят глаголы, образованные от существительных-неологизмов. Это такие глаголы, как: логиниться (*англ.* to log in — войти в систему), спамить (*англ.* Spam — массовая рассылка коммерческой и иной рекламы), хакерить (от *англ.* to hack — «взламывать»), спойлить (от *англ.* spoil — испортить, загубить), чатить (*англ.* chatter — болтать) и др. Такие слова пополняют состав глагольной лексики современного русского языка, но не всегда напрямую связаны с указанной выше тенденцией к производности: например, у глагола «логиниться» производящей основой является существительное «логин», а не слово с суффиксом — ER, обозначающего производителя этой деятельности (то же самое можно сказать и о глаголе «чатить» — «чат»). Причем структура практически всех глагольных лексем, проанализированных нами, соответствует модели пятого продуктивного класса глаголов: то есть соблюдается закономерное соотношение форм инфинитива на -ить и формы 3 лица множественного числа с окончанием -ят.

Вышеописанные полученные опытным путем данные позволяют нам предположить, что сегодня назрела необходимость ввести в лингвистическую терминологию еще одно важное понятие — это понятие словообразовательного модуля. Словообразовательный модуль — это условная единица, применяемая для описания морфемной структуры однокоренных слов (в нашем случае, неологизмов) и способов их образования. Характерная особенность (в отличие, например, от словообразовательного типа или гнезда) — это отсутствие статичности, вариативность и подвижность, в том числе возможность (или вероятность) образования новых однокоренных слов или постепенное исчезновение каких-либо однокоренных слов из этого модуля. На момент фиксации мы выявили разные по своей структуре словообра-

зовательные модули: одноэлементные (хэндмейкер), двухэлементные (спикер — спикерский), трех — (грумер — грумерский — груминг), четырех — (хакер — хакерский — хакинг — хакерить) и пятиэлементные (сёрфер — сёрферский — сёрфить — сёрфинг-виндсёрфинг). Эти наблюдения являются первичными и требуют более пролонгированного исследования и детального описания. Мы предполагаем, что в ряду однокоренных слов, описывающих данную денотативную сферу, вычлняются следующие составляющие: объект, субъект, предикат, адъектив, адвербиум а также *abstracto conceptus* — существительные, обозначающие абстрактные понятия (процессы). Возможно, в нашем дальнейшем исследовании можно будет проследить процесс усложнения словообразовательных модулей за счет новых денотатов или, наоборот, их упрощения.

Таким образом, можно сделать вывод, что задачи формирования поликультурных лингвистических компетенций у будущих педагогов приобретают новые аспекты решения. Мы считаем, что формирование поликультурных лингвистических компетенций у субъектов происходит в процессе получения новых знаний о межъязыковых контактах разных этнических групп, в том числе за счет понимания и осознания роли того или иного языка, оказывающего влияние на систему другого (в данном случае — русского) языка. Все это позволяет говорить об этой проблеме в ключе понимания особенностей национальной идентичности, которую можно охарактеризовать как «социальный конструкт, формирующийся в результате взаимодействия людей и усвоения каждым выработанного в процессе социальной коммуникации опыта» [11, с.10–11]. Таким образом, понимание педагогом современных языковых процессов и межъязыковых контактов, овладение им навыков сопоставления, классификации и анализа языковых новых элементов языка расширяет границы его поликультурной компетенции, помогает увидеть перспективы развития как лингводидактической системы в целом, так и найти точки применения этих знаний в своей профессиональной деятельности и личной языковой практике. ■

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Поморцева Н. В.* Педагогическая система лингвокультурной адаптации иностранных учащихся в процессе обучения русскому языку. автореф. дис... докт. педагог. наук: 13.00.02. Москва, 2010. 37 с. [Электронный ресурс]. Научная библиотека диссертаций и авторефератов. URL: <http://www.dissercat.com/content/pedagogicheskaya-sistema-lingvokulturnoi-adaptatsii-inostrannykh-uchashchikhsya-v-protssesse-> (дата обращения: 25.01.2019).
2. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 44.03.01. Педагогическое образование (уровень бакалавриата). Текст: утвержден приказом Министерства науки и образования Российской Федерации от 4 декабря 2015г. N1426. [Электронный ресурс]. URL: <http://fgosvo.ru/news/8/1583> (дата обращения: 20.05.2019).
3. *Губанихина Е. В.* К вопросу о поликультурной компетентности педагога // Молодой ученый. 2015. №4. С. 556-559. [Электронный ресурс]. URL: <https://moluch.ru/archive/84/15761/> (дата обращения: 18.02.2019).
4. *Гурьянова Т.Ю.* Формирование поликультурной компетентности студентов ССУЗов: на материале обучения иностранному языку: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Гурьянова Т.Ю.; Чебоксары, 2008. 220 с. С. 16. [Электронный ресурс]. Научная библиотека диссертаций и авторефератов. URL: <http://www.dissercat.com/content/formirovanie-polikulturnoi-kompetentnosti-studentov-ssuzov-na-materiale-obucheniya-inostrann>(дата обращения: 18.12.2018).
5. *Цветкова С.П.* Использование проектной деятельности в учебной дисциплине «Русский язык» с целью формирования поликультурных компетенций у будущих педагогов//Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. 2019. № 1 (46). С. 258–267.
6. Словарь лингвистических терминов. [Электронный ресурс] Словари. Энциклопедии. Справочники. URL: <https://slovar.cc/rus/term/1464348.html> (дата обращения 21.01.2019).
7. *Судоргина Л. Е.* Развитие межкультурного взаимодействия студенческой молодежи средствами проектных технологий социаль-

- но-культурной деятельности. дис...канд. педагог. наук : на правах рукописи: 13.00.05. / Л. Е. Судоргина; Орел, 2014. 180 с.
8. Новые профессии, появившиеся за последние 10 лет. [Электронный ресурс]. Новые профессии 21 века. URL:<https://projectrussia.ru/new-occupations-have-emerged-in-the-past-10-years-new-professions-of-the-xxi-century.html> (дата обращения: 01.02.2019)
 9. Суффиксы по английскому языку. Словообразование (derivation) в английском языке. [электронный ресурс]. URL: <https://orangezaem.ru/suffiksy-po-angliiskomu-yazyku-slovoobrazovanie-derivation-v-angliiskom/> (дата обращения:: 20.12.2019).
 10. *Первухина И. Ю.* Продуктивные типы и модели современного словообразования: на материале Нижегородской прессы конца XX — начала XXI века //Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. — Нижний Новгород, 2007. 23 с.
 11. *Батырев Д.Н.* Проблема национальной идентичности в глобализирующемся мире (социально-философский анализ) //Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата философских наук. — Ростов-на-Дону, 2009. 35 с.